



01.12.2016

Tid 01.12.2016 17:00

Plats Sturegatan 2, 00510, Helsingfors

Närvarande

Ledamöter

Rantala, Marcus ordförande
Eloranta, Eppie
Itälehto-Supponen, Marja-Lee-
na
Niekka, Liisa
Stormbom, Peter
Tiusanen, Pekka
Työrinoja, Pirjo
Woitsch, Erwin

Övriga

Granskog, Pamela biträdande rektor

Ordförande

Marcus Rantala 46-55 §

Föredragande

Moa Thors rektor
46-48 §, 50-55 §
Lena Elander ekonomichef
49 §

Protokollförare

Pamela Granskog biträdande rektor
46-55 §



01.12.2016

§	Ärende
46	Rektor/1 Konstaterande av sammanträdet laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare
47	Rektor/2 Verkställighet av besluten vid detta sammanträde
48	Rektor/3 Granskning av protokollet för Svenska arbetarinstitutets direktionmöte 1.11.2016
49	Ec/1 Budgetutfallet 30.11.2016 och prognos för år 2016
50	Rektor/4 Hanketiedustelu seuraavaa talonrakennuksen investointiehdotusta 2017–2026 varten
51	Rektor/5 Godkännande av en modell för kvalitetsutvärdering av Helsingfors arbis verksamhet
52	Rektor/6 Rapport om ledarskapsreformen
53	Rektor/7 Utlåtande till revisionsnämnden
54	Rektor/8 Datum för läsåret 2017-2018
55	Rektor/9 Helsingfors svenska arbetarinstitutets direktionsprotokoll framlagda till påseende år 2017



01.12.2016

§ 46

Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade konstatera att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört. Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade samtidigt välja ledamöterna Pekka Tiusanen och Pirjo Työrinoja till protokolljusterare och ledamoten Erwin Woitsch till ersättare.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



01.12.2016

Rektor/2

§ 47

Verkställighet av besluten vid detta sammanträde

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade att de beslut som fattats vid detta sammanträde får verkställas innan de vunnit laga kraft, om inte något annat har beslutats eller senare beslutas separat.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



01.12.2016

Rektor/3

§ 48

Granskning av protokollet för Svenska arbetarinstitutets direktionsmöte 1.11.2016

Beslut

Svenska arbetarinstitutets direktion beslutade granska protokollet för Svenska arbetarinstitutets direktionsmöte 1.11.2016.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



01.12.2016

Ec/1

§ 49
Budgetutfallet 30.11.2016 och prognos för år 2016

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna ärendet för kännedom.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 09 3108 49461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Budgetutfallet 30.11.2016 och prognosen för hela året föreligger på mötet.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 09 3108 49461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



01.12.2016

§ 50

Hanketiedustelu seuraavaa talonrakennuksen investointiehdotusta 2017–2026 varten

HEL 2016-011949 T 02 02 00

Utlåtande

Direktionen för svenska arbetarinstitutet gav följande utlåtande:

Direktionen konstaterar att byggnadsprogrammet för åren 2017–2026 för Helsingfors arbis del motsvarar projektplanen för den grundläggande reparationen.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Förslag till utlåtande

Utlåtandet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutshistoria

Rakentamispalvelu (Stara) 29.11.2016

HEL 2016-011949 T 02 02 00

Hanketiedustelunne 1.11.2016



01.12.2016

Tilakeskus on pyytänyt Staralta esityksiä uusista toteutettavista hankkeista seuraavaa talonrakennuksen investointiehtotusta varten. Staralla ei ole tiedustelun liitteenä olleen talonrakennushankkeiden rakentamishjelmassa vuosisiksi 2018–2027 mainittujen kohteiden lisäksi suunnitelmiaan muita hankkeita, kuin tilakeskuksen taholta esille noussut Staran Toukolan tukikohdan siirto uuteen paikkaan.

Staran Toukolan varikkotilojen ja Ilmalan toimistotilojen siirto

Apulaiskaupunginjohtaja Pekka Sauri on pyytänyt tilakeskukselta selvitystä siitä, onko mahdollista siirtää Stara Toukolan varikon tilat ja Staran Ilmalan toimistotilat Koskelaan rakennettavan HKL:n raitiotievarikon kannen päälle tai kyseiselle alueelle. Asiaa on selvitetty tilakeskuksen johdolla yhdessä Staran ja Helsingin kaupungin liikennelaitoksen kanssa kevästä 2015 lähtien. Hankesuunnittelu on kuitenkin keskeytetty Starasta riippumattomasta syystä.

Toukolan varikon siirrolle on selvitystyön yhteydessä noussut esille myös toinen potentiaalinen sijoituspaikka. Tämä on Liukumäentien tukikohdan välittömässä läheisyydessä sijaitseva ns. Schenkerin vuokrakiinteistö piha-alueineen. Tällöin hankkeeseen tulisi liittää myös Liukumäentie 4:n rakentamishjelmassa olevat Oulunkylän nykyisten toimistotilojen peruskorjaus ja lisärakentaminen. Tarveselvityksen teko keskeytettiin kesällä 2016 odottamaan Staran lopullisen aseman selviämistä kaupungin organisaatiouudistuksessa. Työ jatkuu vuoden 2017 alussa.

Liukumäentie 4, hankenumero 8083372

Oulunkylän kiinteistön korjauksen perusteet ovat pysyneet muuttumattomina jo yli kymmenen vuoden ajan. Kiinteistön kunnossa ja energiataloudessa on tapahtunut edelleen merkittävää huononemista. Alkuperäisen Liukumäentien kiinteistön peruskorjauksen hankesuunnitelman päivitys tulee aloittaa välittömästi, jos Toukolan ja Ilmalan tilojen siirto Oulunkylää ei toteudu.

Staran ja LIV:n Roihupellon korvaavat tilat 8072502

Stara joutuu luopumaan Stadin ammattiopiston kampushankkeen takia Tulppakujalla ja Holkkitiellä sijaitsevista toimitiloistaan vaihteittain vuosien 2017 ja 2020 välillä. Korvaavien Itäreimarintien tilojen maa-alueiden esirakentamien on alkanut keväällä 2016 ja valmistuu vuoden loppuun mennessä. Talonrakennustöiden ensimmäinen vaihe alkaa vuoden 2017 alussa ja toinen heti sen perään 2018. Koko hanke valmistuu vuonna 2020.



01.12.2016

Rektor/4

Lisätiedot

Jyrki Määttänen, toimitilapäällikkö, puhelin: 310 38569
jyrki.maattanen(a)hel.fi



§ 51

Godkännande av en modell för kvalitetsutvärdering av Helsingfors arbis verksamhet

HEL 2016-011593 T 00 01 00

Beslut

Direktionen för Helsingfors stads svenska arbetarinstitut beslutade att godkänna förslaget till modell för kvalitetsutvärdering av institutets verksamhet. Direktionen uppmanar samtidigt den operativa ledningen att inleda utvärderingen i början av år 2017.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 310 494 61
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Bilagor

1 Modell för utvärdering av Arbis verksamhet.pdf

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

I Helsingfors stads budgetdirektiv för år 2016 åläggs stadens verk att utvärdera sin verksamhet enligt EFQM-modellen (European Foundation for Quality Management) minst en gång under fullmäktigeperioden.

Eftersom Arbis kvalitets- och utvecklingshandbok från år 2009 inte följde någon internationellt erkänd modell och dessutom redan hade tjänat sitt syfte, tillsatte man år 2014 en arbetsgrupp med uppgift att utarbeta en ny modell. Arbetsgruppen bestod av institutets ledning, tre lärarrepresentanter och tre representanter för kanslipersonalen.

Man bekantade sig med EFQM-modellen som dock inte föreföll naturlig att använda för Arbis del och arbetet stannade därför upp. Först när man hittade CAF-modellen gick arbetet vidare. CAF (Common Assessment Framework) bygger på EFQM-modellen men är anpassad för den



01.12.2016

offentliga sektorn. Detta till trots krävdes det en del omarbetningar för att modellen skulle passa för Arbis behov.

Modellen tar fasta både på hur verksamhet genomförs och vilka resultat man åstadkommer. Varje delmoment utvärderas separat, först individuellt och sedan i grupp. Därefter kommer man överens om vad man vill/måste förbättra och utser en ansvarsperson. Hela personalen kommer att involveras i utvärderingsprocessen.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 310 494 61
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Bilagor

1 Modell för utvärdering av Arbis verksamhet.pdf

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen



§ 52

Rapport om ledarskapsreformen

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna rapporten för kännedom.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 09 3108 49461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Förvaltningsstadgan för stadens nya organisation godkändes av stadsfullmäktige 16.11.2016. I förvaltningsstadgan fastslås stadens nya organisationsstruktur ner till servicehelheterna. Arbis hör till sektorn för fostran och utbildning och är i den en del av den svenska servicehelheten. Servicehelheten har tre enheter: småbarnspedagogik, grundläggande utbildning samt fri bildning och gymnasieutbildning. Enligt modellen fungerar chefen för fri bildning och gymnasieutbildning också som rektor för Arbis.

Under arbete är nu verksamhetsstadgan, där de lägre nivåerna av organisationen beskrivs. Här ingår också organiserandet av sektorns förvaltnings- och stödtjänster. Förslaget ska vara klart inom november. Stadsstyrelsens ledarskapssektion har fattat beslut om att åtminstone den svenska kundservicen, den allmänna förvaltningen och personalgruppen sakkunniga stannar inom den svenska servicehelheten. Föredragande ger en muntlig rapport på mötet hur sektorns slutgiltiga förslag ser ut.

Sektorcheferna väljs i december. Till chef för sektorn för fostran och utbildning föreslås Utbildningsverkets direktör Liisa Pohjolainen.

Föredragande

rektor



01.12.2016

Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 09 3108 49461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



§ 53

Utlåtande till revisionsnämnden

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna utlåtandet för kännedom.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 3108 49461

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Direktionen gav 28.4.2016 ett utlåtande (HEL 2015-005412 T 00 03 00) till revisionsnämnden om hur man planerar att samarbeta med instituten i landets sex största städer för att klargöra vad skillnaderna i enhetspriset i de olika instituten beror på. Revisionsnämnden begärde nu av verkscheferna en redogörelse för hur arbetet har fortskridit. Rektor inlämnade 27.10 följande svar:

Föredragandens motiveringar

Rektors redogörelse om Helsingfors arbis samarbete med instituten i landets största städer angående jämförelse av enhetspris.

Helsingfors arbis och Helsingin työväenopisto inleder under slutet av hösten 2016 arbetet med att utreda vad skillnaderna i nettokostnaderna för en undervisningstimme i instituten i landets sex största städer beror på. Som grund för arbetet kommer man att använda dels den jämförelse som huvudstadsregionens kommunala institut gjorde år 2013, dels de fakta som redovisas för utbildningsstyrelsen. Dessutom kommer man att beakta andra aspekter som påverkar enhetspriset. Målet är att få fram jämförbara siffror.

Kommunförbundet har i år grundat ett medborgarinstitutsnätverk med 16 medlemmar från olika håll i landet, däribland alla de institut som hör till landets sex största städer. Helsingfors representeras av



01.12.2016

Helsingin työväenopisto. Tanken är att på nästa nätverksträff i december 2016 ta upp frågan om att göra en gemensam jämförelse. Kommunförbundets sakkunniga och sammankallare till nätverket Päivi Väisänen-Haapanen är redan införstådd.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 3108 49461

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



§ 54

Datum för läsåret 2017-2018

HEL 2016-011604 T 12 00 01

Framställning

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade fastställa följande datum för läsåret 2017–2018: höstterminen 18.9–16.12.2017 och vårterminen 8.1–6.4.2018. Sportlovet infaller vecka 8, 19–25.2.2018.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 310 494 61
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen

Förslag till framställning

Framställningen stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Föredragande föreslår att höstterminen inleds något senare än vanligt, 18.9.2017, på grund av flytten tillbaka till Dagmarsgatan 3 som enligt planerna sker i början av september. Det innebär att höstterminen också avslutas senare än normalt. Vårterminen inleds enligt normal tidtabell.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor, telefon: 09 310 494 61
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen



01.12.2016

§ 55

Helsingfors svenska arbetarinstitutets direktionsprotokoll framlagda till påseende år 2017

HEL 2016-012881 T 00 00 02

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade att protokollet ska hållas offentligt framlagt på Helsingfors stads registratorskontor, Norra Esplanaden 11–13, åttonde vardagen efter sammanträdet.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Med stöd av § 9 i Helsingfors stads förvaltningsstadga beslutar direktio-
nen att protokollen hålls offentligt framlagda på stadens registrators-
kontor åttonde vardagen efter sammanträdet.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen



01.12.2016

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1

FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

46, 47, 48, 49, 50, 52 och 53 § i protokollet.

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 91 § i kommunallagen

2

ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING

51, 54 och 55 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Den tid inom vilken omprövning ska begäras

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska inlämnas till Helsingfors stads registratörskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratörskontorets öppettid.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, första maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om omprövning inlämnas första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Helsingfors stadsstyrelse.



01.12.2016

Omprövningsmyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700 (Allmän förvaltning)
(09) 310 13701 (Stadsplanerings- och fastighetsväsendet)
(09) 310 13702 (Byggnads- och miljöväsendet)
(09) 310 13703 (Bildningsväsendet)
(09) 310 13704 (Social- och hälsovårdsväsendet)

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges

- det beslut som begäran om omprövning gäller
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs
- vem som begär omprövning
- på vilka grunder den som begär omprövning är berättigad att göra detta
- kontaktuppgifter till den som begär omprövning

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor



01.12.2016

Direktionen för svenska arbetarinstitutet

Marcus Rantala
ordförande

Pamela Granskog
protokollförare

Protokollet justerat

Pekka Tiusanen

Pirjo Työrinoja

Dokumentet är elektroniskt undertecknat.

Protokollet har hållits offentligt framlagt på Helsingfors stads registratörskontor (Norra esplanaden 11-13) 09.12.2016.